

АРИЯ ЛИЗЕТТЫ

из „Кофейной канаты“^(*)
 („Кофе ни с чем не сравню я!“)

Перевод Д. Усова

Allegretto ($\text{♩} = 104$)

ARIE DES LIESCHEN

aus der „Kaffee-Kantate“

(„Ei! wie schmeckt der Kaffee süße...“)

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Нар

Ко - фе ни с че м не срав - ню а! Ко - фе неж -
Ei! wie schmeckt der Kaf - fee sü - ße, lieb - li - cher

ней по - це - лу - я, слав - ще бис - кви - та ви -
als tau - send Küs - se, mil - der als Mi - ska - ten -

не. Ax, ax, ко - фе так
wein. Bi, ei, wie schmeckt der

вкус_но, ах, ах, ах, так слад_ко!
Kaf -fee, ei, ei, ei, wie сү_ве,

ко - фе ни с че м не сра в - ию а! ко - фе неж -
ei, wie schmeckt der Kaf -fee сү - ve, lieb - li - cher

ней по_це - лу - я, сла - ще бис -
als tau_send Küs - se, mil der als

КВИ - тавви - не, сла - ще бис - КВИ - та вви -
Mu - ska - ten - wein, mil der als Mu - ska - ten -

-не.
-wein.

mf

³

ко - фе, ко - фе - вот моя у -
Kaf - fee, Kaf - fee, Kaf-fee ти в ich

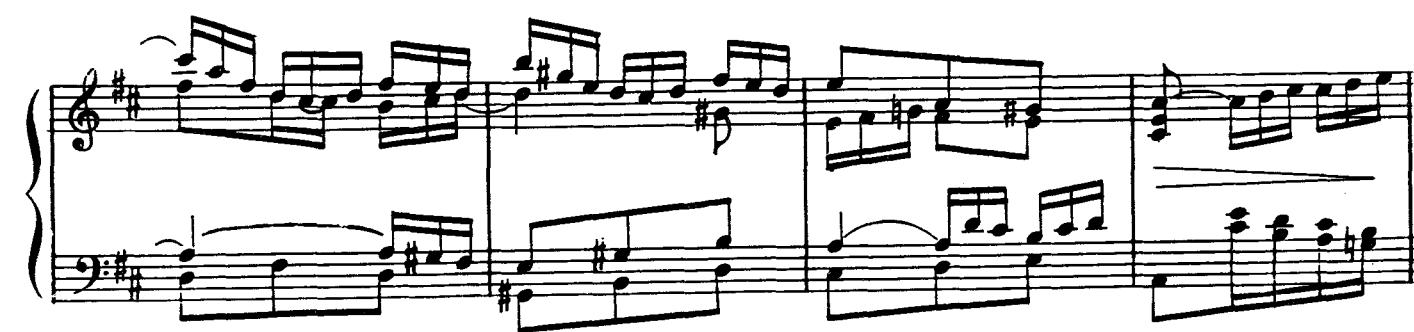
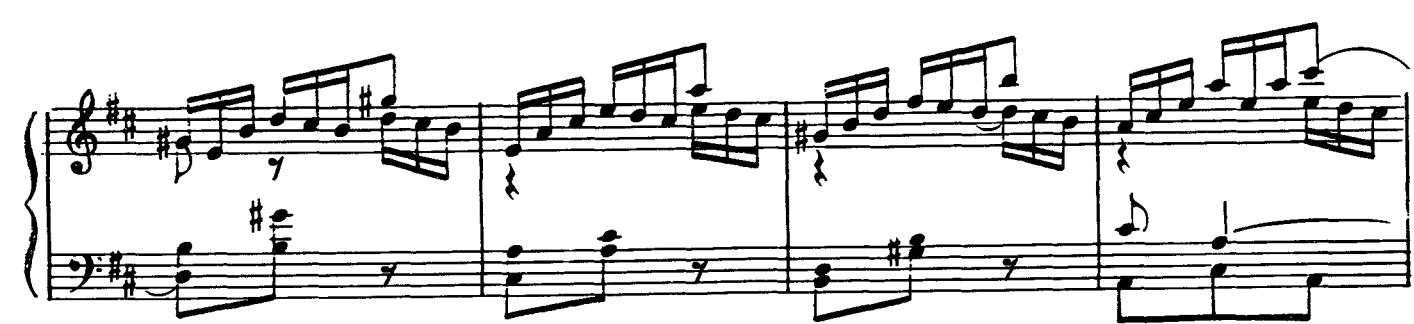


сла - да; чтоб до - ста - вить серд - цу
ха - бен; инд шепн - ёс танд mich will

ра - дость, ах, ах, ах, на лей - те
ла - бен, ach, ach, ach, хо еছенkt mir

ко - фе, ах, пусть на - льют ко - фе мне!
Kaf - fee, ach, so schenkt mir Kaf-fee ein!

mf



Ко - фе, ко - фе - вот мо - я у - слы - да;
Kaf - fee, Kaf - fee, Kaf - fee тиэ ich - ha - ben;

p

A musical score for piano and voice. The vocal line includes lyrics in Russian and German. The piano accompaniment features eighth-note patterns in the bass and middle octaves. A dynamic marking 'p' is present in the piano part.

чтоб до - ста - вить серд - цу ра - дость,
und иенн - яе - mand mich will la - бен,

A continuation of the musical score from the previous page. The vocal line continues with lyrics in Russian and German. The piano accompaniment consists of eighth-note patterns in the bass and middle octaves.

ах,
ach,

ах,
ach,

ах, на_лей - те ко - фе,
ach, so schenkt mir Kaf - fee,

чаш - ку ко - фе мне, ко - фе, ко - фе, ах,
schenkt mir Kaf - fee ein, Kaf - fee, Kaf - fee, ach,

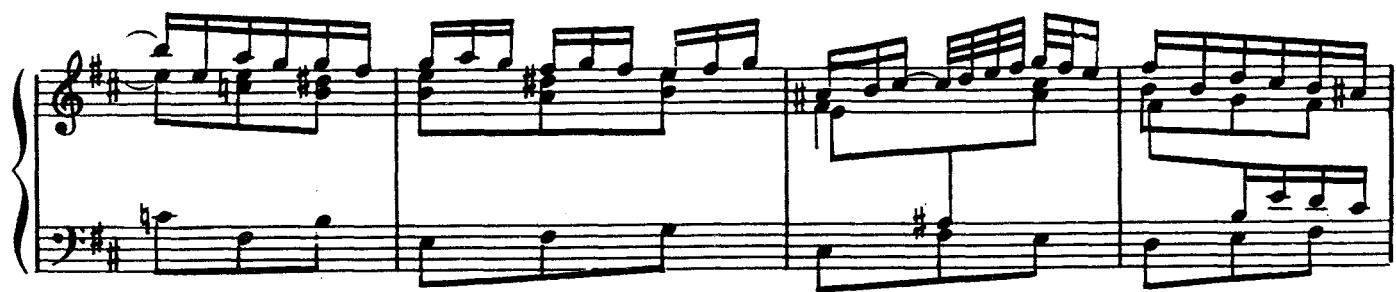
на - лей - те ко - фе, ах, ко - фе вкус - но - го
so schenkt mir Kaf - fee, ach, so schenkt mir Kaf - fee

мне!
ein!

3

mf

3 3



Ко - фе ни с чем не срав - ню я!
Hil wie schmeckt der Kaf - fee sü - ve,

Ко - фе ве - жи - ней по - це - лу - я,
lieb - li - cher als tan - send Küs - ze,

сла - ще бис - кви - та в ви - не.
mil - der als Mu - ska - ten - wein.

Ax,
Ei,

ах,
ei,

ко - фе так вкус - но,
wie schmeckt der Kaf - fee,

ах,
ei,

ах,
ei,

ах, так
ei, wie

слад - ко,
sü - be,

так
wie

слад -
sü -

ко,
be,

так
wie

слад - ко,
sü - be,

ах,
ei,

как
wie

слад -
sü -

ко!
be,

Ко - фе ни с ч е м не срав - ню я!
ei, wie schmeckt der Kaf - fee sü - ve,

Ко - фе неж - ней мо - це - лу - я, слा - ще,
lieb - li - cher als tau - send Küs - ze, mil - der

ч е м ви но и м е д, сл а -
als Mi ska ten wein, mil -

- ще, ч е м м е д и в и - н о!
- der als Mi ska - ten - wein!

A page of musical notation for two staves, treble and bass, in 3/4 time with a key signature of one sharp. The music consists of six systems of notes.

System 1: Treble staff starts with a grace note followed by eighth notes. Bass staff has eighth notes. Measure 1 ends with a fermata over the bass note. Measure 2 ends with a fermata over the bass note. Measure 3 ends with a fermata over the bass note. Measure 4 ends with a fermata over the bass note.

System 2: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth notes. Measure 1 ends with a fermata over the bass note. Measure 2 ends with a fermata over the bass note. Measure 3 ends with a fermata over the bass note. Measure 4 ends with a fermata over the bass note.

System 3: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth notes. Measure 1 ends with a fermata over the bass note. Measure 2 ends with a fermata over the bass note. Measure 3 ends with a fermata over the bass note. Measure 4 ends with a fermata over the bass note.

System 4: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth notes. Measure 1 ends with a fermata over the bass note. Measure 2 ends with a fermata over the bass note. Measure 3 ends with a fermata over the bass note. Measure 4 ends with a fermata over the bass note.

System 5: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth notes. Measure 1 ends with a fermata over the bass note. Measure 2 ends with a fermata over the bass note. Measure 3 ends with a fermata over the bass note. Measure 4 ends with a fermata over the bass note.

System 6: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth notes. Measure 1 ends with a fermata over the bass note. Measure 2 ends with a fermata over the bass note. Measure 3 ends with a fermata over the bass note. Measure 4 ends with a fermata over the bass note.